

The Collage of Liberal & Creative Arts, The Dilena Takeyama Center for the Study of Japan and Japanese Culture,
and The Department of Modern Languages & Literatures at
San Francisco State University

present

in cooperation with the faculty of
The Department of Modern & Classical Languages at
The University of San Francisco

**The 3rd Ocha Zanmai: 2016 San Francisco International Conference on
Chanoyu and Tea Culture**
第三回「お茶三昧」2016年茶の湯と茶文化に関するサンフランシスコ国際会議

Sunday, May 1, 2016
Humanities Building, San Francisco State University
1600 Holloway Avenue, San Francisco, California 94132

9:00-12:00, 13:30-16:30 Presentations & Exhibit: Auditorium 講堂 (HUM 133)
12:50-1:30, 16:45-17:35: Tea Service & Demonstration: Symposium Room シンポジウム室 (HUM 587)

The official language of this conference is English. English translation is provided for presentations made in Japanese.
Japanese-English Translator: Maiko Behr

Facility & Technical Support
College of Liberal & Creative Arts' Team of Specialists

Open to the General Public 一般公開

08:30 Registration Desk Opens 受付開始

Main Lobby, Humanities Building

Morning Program 午前の部

Chair: Stephen Roddy, University of San Francisco
Floor Director: Masahiko Minami, San Francisco State University

09:00 - 09:10 Opening Remarks & Welcome Address 開会の辞と歓迎のご挨拶 (HUM 133)
Stephen Roddy, Conference Co-Chair, University of San Francisco
Mohammad Salama, Chair, Department of Modern Languages & Literatures, San Francisco State University

09:10 - 09:40 Research Presentation 研究発表 (HUM 133) “Western pre-WWII View of <i>Chanoyu</i> ” John Thomas Ekholm, Gothenburg University, Sweden
--

09:40 - 09:50 Break 休憩

09:50 - 11:40 Special Lecture 特別講演 (Lecture in Japanese with English translation) (HUM 133) “Tea Rooms in Momoyama Era (late 16th century) and <i>YAMANOUE no Soji ki</i> ” Kunio Kirisako, Kyoto Architecture College 京都建築専門学校 桐浴邦夫博士「山上宗二記と桃山の茶室」

11:40 -11:45 Welcome Address 歓迎のご挨拶 (HUM 133)
Daniel Bernerdi, Conference Co-Host & Dean, College of Liberal & Creative Arts
San Francisco State University

11:45 -11:50 Business Announcements 事務連絡 (HUM 133)
Midori McKeon, Conference Organizer and Co-Chair, San Francisco State University

11:50 -12:00 Group Photo Session 集合写真撮影 (HUM 133)
• *Everyone, please remain in your seat: we will take your photos as seated.*
• *All Presenters, Representatives of Supporting Organizations, Conference Host & Staff, please come to the stage front after the audience photos are taken.*

12:00-13:55 Lunch Recess 昼休み

Optional Lunch at City Eats, San Francisco State University 昼食 (オプション)

An “all you care to eat” buffet-style dining center on campus that serves an array of selections including regular, vegetarian, vegan, and allergen-free dishes, hot entrées, sandwiches, burgers, salads, soups, beverages and deserts; there are 250 seats. For your convenience, meal tickets are available through conference pre-registration and at the conference reception desk for \$9 (exact change, please!) .
City Eats is open 10 a.m – 2 p.m. for Sunday Brunch.

12:00 -16:45 Chanoyu and Tea Culture, No. 1, a combined volume of the proceedings of the 1st & the 2nd Ocha Zanmai Conference, is available for purchase at the registration desk.

『茶の湯と茶文化』第1号 (第一回及び第二回お茶三昧会議の論文選集)発売 受付にて

12:45 -13:25 Free Matcha Tea Service for the Audience お呈茶 (HUM 587, fifth fl.)

**Japanese sweets and usucha will be served to
All conference attendees.**

皆様、お食事の後でお菓子と薄茶をお楽しみ下さい。5階587号室にて



+



Corporate sponsors: Imuraya Group
提供企業: 井村屋グループ株式会社

Ito Ryuouen Cha Ho
(有)伊藤柳櫻園茶舗

- First come, first served. ご来場になった順にお席にご案内いたします。
- Please present the green ticket. 緑色の呈茶券をお渡してください。
- Tea will be prepared by certified practitioners and teachers of various traditions of tea and brought to your seat by students of San Francisco State University who are taking a tea culture class this semester.

Tea service volunteers, your names will appear here.

Michi Takahara (Sochi 宗智), Kyoko Suda (Sori 宗理), University of San Francisco
Midori McKeon (Sozui 宗瑞), San Francisco State University

12:05 -13:25 Lunch &Tea Ceremony for Presenters and Invited Guests
研究発表者、ご招待客との昼食および茶会

At Toshiko Mishima Memorial Tea Room “Toshi-an,” HUM 117, accessible from the Courtyard

Lunch 12:05-12:35

Group I: Tea Session 1: 12:40-13:00 Mr. Onishi and other guests

Group II: Tea Session 2: 13:05-13:25 Dr. Kirisako and other guests

Host: Tamaki Yano (Sokan), representing the Conference Executive Staff

Teamae: Yoshiyuki Miyatake

研究発表者、ご招待客との昼食および茶会

三島登志子記念茶室「登志庵」(117号室内)にて 中庭からお入り下さい。

第1グループ: お茶1席目 12:40-13:00 大西様ほか

第2グループ: お茶2席目 13:10-13:30 桐浴博士ほか

席主: カンファレンス役員一同代表 矢野環(宗環)

点前: 宮武慶之

13:25 -13:55 Mr. Seiwemon Onishi's Exhibit of Three *Chagama* (cast iron tea kettles for Japanese tea ceremony) (On the Stage of the Auditorium, HUM 133)

大西清右衛門氏作の茶釜 3点展示

133号室講堂の舞台上にて

Mr. Onishi and two other guests hand carried these heavy *chagama* from Kyoto. You can view them placed right in front of your eyes without any separator. Please take advantage of this opportunity. Please do not touch the *chagama*.

大西様と2名のお客様が、重いのに京都から大切に抱いて持ってこられた茶釜です。何の隔てもなしに目の前でご覧になれます。ぜひこの機会にご鑑賞下さい。お手は触れないようにお願いいたします。

www.seiwemon-museum.com

Afternoon Program 午後の部

Chair: Noriko Nagata, University of San Francisco

Floor Director: Masahiko Minami, San Francisco State University

13:55 - 14:00 Greetings

(HUM 133)

Jon Funabiki, Conference Co-Host and Director of Dilena Takeyama Center for the Study of Japan and Japanese Culture, San Francisco State University

14:00 - 15:50 Special Lecture: “Tea Cha-no-yu-Kama: Beauty and Appreciation”

(Lecture in Japanese with English translation) (HUM 133)

Seiwemon Onishi, XVI, Master Kettle Maker and Director of Onishi Seiwemon Museum

The Onishi family is one of the ten distinguished families of artisans dedicated to making tea utensils for the Grand Tea Masters of the Sen Family.

特別講演 千家十職釜師 大西清右衛門氏 「茶の湯の釜の美と鑑賞」

15:50 - 16:00 Break 休憩

16:00 - 16:30 Research Presentation: “Learning *Chanoyu* from *Waka*: Instruction and Cultural Transmission in Early Modern Japan” (HUM 133)

Ariel Stilerman, Florida State University

16:30 - 16:45 Break (Move to the 5th floor.)

Demonstration Session デモンストレーション・セッション

Chair: Stephen Roddy, University of San Francisco

Floor Director: Midori McKeon, San Francisco State University

16:45 - 17:20 *Chashaku* Making Demonstration with an Introductory Lecture (HUM 587)

Yoshiyuki Miyatake, Doshisha University

(Presentation in Japanese with English translation)

宮武慶之 茶杓削りデモンストレーションと紹介レクチャー

17:20 - 17:30 Remarks 感想

(HUM 587)

Kunio Kirisako, Guest Speaker

Seiwemon Onishi, Guest Speaker

Closing Remarks 閉会の辞

Midori McKeon, Conference Organizer & Co-Chair

17:30 - 17:35 Group Photo Session 集合写真撮影

(HUM 587)

Thank you for staying till the end of the academic program. Please get in a commemorative photo together with presenters!

17:45 - 18:45 Conference Reception 懇親会

Coit Lounge, Seven Hills Conference Center, campus

大学内セブン・ヒルズ・カンファレンス・センターのコイト・ラウンジにて

pre-registration required 事前登録が必要です

Please present your reception ticket at the entrance.

入り口にて懇親会チケットをお渡してください。

Please enjoy refreshments and networking

おつまみとお飲み物を召し上がりながら、この機会をネットワーキングにご利用下さい。

Toast 祝杯

Speeches by Guests of Honor 来賓のお祝辞

Remarks & Thanks by Conference Officers 会議役員のご挨拶と御礼

18:45 End of the General Program 散会

19:00 – 20:45 Dinner for presenters 発表者のお夕食

At Seven Hills Conference Center セブン・ヒルズ・カンファレンス・センターにて